



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
VILLA MARIA

Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo A. Podestá"
Repositorio Institucional

Barrios. Territorios de memoria

la historia oral en un documental transmedia

Año
2018

Autor
Muzart, Eric

Este documento está disponible para su consulta y descarga en el portal on line de la Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo Alberto Podestá", en el Repositorio Institucional de la **Universidad Nacional de Villa María**.

CITA SUGERIDA

Muzart, E. (2018). *Barrios. Territorios de memoria: la historia oral en un documental transmedia*. 20vo Congreso REDCOM. Primer congreso latinoamericano de comunicación de la UNVM. Comunicaciones, poderes y tecnologías: de territorios locales a territorios globales. Villa María: Universidad Nacional de Villa María



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional

BARRIOS. Territorios de memoria.

La historia oral en un documental transmedia.

ERIC MUZART

Universidad Nacional de Villa María

Trabajo interdisciplinario e interinstitucional

Nos proponemos presentar una experiencia de trabajo de investigación, desarrollada entre el municipio (a través del Programa de Historia Oral y Memorias Locales y el Programa Ser Arte y Parte, ambos dependientes de la Subsecretaría de Cultura) y el Instituto Académico Pedagógico de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Villa María, en torno a la recuperación de historias y memorias locales en la ciudad de Villa María, provincia de Córdoba, Argentina, y el desarrollo de una producción documental transmedia.

Este proyecto de investigación-acción, en curso, tiene como finalidad indagar políticas culturales y de memorias como estrategias para el fortalecimiento de los lazos sociales y la comunidad, mediante el análisis participativo en tres barrios de la ciudad, tomados como casos de estudio. A través de la observación participante, se espera promover la producción comunitaria y la visibilización de los territorios de memoria como contribución al desarrollo social. En este sentido, esta investigación apunta a reconocer los relatos ciudadanos en la producción social de sentido de las memorias.

La metodología es cualitativa, basada en el reconocimiento de las memorias a través de las técnicas de observación participante e intervención mediante registro fotográfico documental, historia oral, talleres, producciones gráficas y audiovisuales y otros materiales sobre historias, memorias y relatos de la ciudad, sus barrios, sus habitantes e instituciones. En este sentido, el desarrollo de un documental transmedia se presenta como una forma factible de amalgamar todos estos registros que se vuelven procesos creativos y narrativos de recuperación y visibilización de las memorias. Al mismo tiempo se evidencia la finalidad social de lo transmediático a partir de la función participativa como característica

fundamental de su dinámica de producción, propiciando un espacio de exposición y difusión de representaciones y expresiones de las memorias de los barrios abordados en la investigación, generando un relato que es diseñado y pensado ya no desde el concepto de *storytelling* sino desde una perspectiva asociada al *historytelling*, es decir que no prevalece una historia sino que se generan diálogos o relatos diversos acerca de ella.

El trabajo que el equipo interdisciplinario realiza sobre las condiciones de circulación de estos relatos y memorias desde una producción transmediática, tanto en sus etapas de registro como en las presentaciones en ámbitos de reconocimiento público y en los mismos barrios, le permiten asumir un rol de activadores culturales y catalizadores de diferentes narrativas en dichos espacios/territorios.

Historia Oral y Memorias Locales

El Programa Municipal de Historia Oral y Memorias Locales, perteneciente a la Subsecretaría de Cultura del Municipio, se propone como espacio de investigación, reflexión y reconstrucción de historias y memorias de la ciudad de Villa María a través del testimonio oral de ciudadanos y ciudadanas de la localidad así como del relevamiento y recuperación de documentos escritos, visuales y audiovisuales públicos y privados.

Es, sobretodo, una experiencia colectiva de trabajo. Anudado a las experiencias y construcciones previas realizadas por historiadores, artistas, docentes, investigadores/as y funcionario/as políticos de nuestra ciudad, este proceso de construcción de memorias ha sido emprendido a partir de la decisión de la actual gestión municipal de generar políticas de memorias para pensar el pasado en relación con nuestro presente y lo que interpela el porvenir. En este sentido, el trabajo se sostiene en el hacer cotidiano del equipo de la Subsecretaría de Cultura, a cargo de la Lic. Gabriela Redondo.

Ser Arte y Parte

Este programa es parte de las políticas públicas culturales diseñadas desde la subsecretaría de cultura de la Municipalidad de Villa María, y en su ciclo de acción se puede ver el conjunto de resultados e impactos a partir de los cuales la comunidad se fue apropiando y permitieron atribuir sentido, haciendo consistir las motivaciones iniciales. Consideramos

que la práctica artística es una herramienta política que permite cambiar el mundo y transformar realidades hostiles en mundos mejores posibles, consideramos al arte como modo de transformación desde cada una de las disciplinas y saberes específicos, para intervenir desde diferentes lugares en algún aspecto de nuestra realidad social local para fortalecer los vínculos comunitarios y la posibilidad de generar cambios en la sociedad.

En este sentido, y en el reconocimiento de la importancia del trabajo articulado y constante en el territorio, intentamos identificar y potenciar las diferentes manifestaciones culturales aportando a su visibilización y posibilitando nuevas subjetividades y lazos sociales. Así, siendo arte y parte.

Sobre la Historia Oral

La Historia Oral, como herramienta de investigación, posibilita la reconstrucción historiográfica a partir de los testimonios de hombres y mujeres protagonistas de la historia reciente. Ahora bien, dicha herramienta se propone no sólo como construcción de la fuente histórica sino también como posibilidad de recuperar, a partir de las memorias subjetivas y grupales, un entramado de lazos sociales que reconoce en el anonimato cotidiano una actitud histórica. De este modo, memoria, historia e identidad se presentan como una triada desde donde pensarnos como sujetos y como comunidad, atendiendo a sus complejidades, tensiones, disputas de sentidos, conflictos y diversidades constitutivas.

Reconociendo el carácter dinámico de la reconstrucción histórica, plausible siempre de revisionismos, consideramos que los testimonios de los protagonistas constituyen marcas singulares sólo posibles en el presente de quien los enuncia, de allí la importancia de la historia oral. Ésta reconoce la palabra del sujeto histórico portador de experiencias, saberes, que otorgan sentidos al pasado reciente, incluyéndose en el repertorio de lo memorizable y lo historizable. Las fuentes orales son fuentes creadas en el presente por sus protagonistas. Es la entrevista el medio a través del cual apelamos a su memoria y recuerdos que se transforman en fuentes orales para quien consulta. Como dice Alessandro Portelli, en la historia oral no hay testigos. Quien nos cuenta es un protagonista la historia oral es siempre autobiográfica: el narrador nos habla de él en relación a un acontecimiento. Y esa narración, es de por sí un hecho histórico. Aún cuando la fuente histórica nos aporte

información que no haya sido documentada en otras fuentes lo que designa su importancia es el contenido del relato, el modo de enunciarlo y qué recuerda cada persona. Resulta importante pensar en las prácticas legitimantes que desde los espacios de poder definen en un momento histórico y otro qué integrará la memoria y qué el olvido. Esto es, poder analizar aquellas condiciones de producción en las que los relatos y documentos son legitimados como portadores de una verdad histórica, a decir de Foucault, de un régimen de veridicción. En relación con ello, podemos decir que, la historia oral (como complemento y no en oposición al documento escrito) crea las condiciones para producir otros relatos historiográficos teniendo en cuenta la posición subjetiva y el significado de los hechos, más que de los hechos en sí mismos. Lo que asume la escena no es el acontecimiento en sí sino su relato y los deseos, la construcción de sentido. El acontecimiento tamizado por la memoria, por el trabajo de la subjetividad. Dice Alessandro Portelli: “nos dicen no sólo lo que la gente hizo, sino lo que deseaba hacer, lo que creía estar haciendo y lo que ahora piensa que ha hecho”. Las entrevistas son documentos del presente, no del pasado. La persona resignifica el pasado a partir del presente interroga al pasado desde las percepciones actuales. La historia oral es siempre una obra abierta, una obra inconclusa.

Registro audiovisual de la historia oral:El webdoc *BARRIOS. Territorios de memorias en Villa María*

Pensando en esa resignificación del pasado que generan los sujetos a partir de sus relatos en el presente, desarrollamos un webdoc o documental interactivo desde el concepto de *historytelling*, perspectiva que se diferencia del *storytelling* ya que no prevalece una historia sino que se generan diálogos o relatos diversos acerca de ella. En este sentido, BARRIOS propone un diseño donde se dispone a la ciudad de Villa María como una cartografía de memorias donde la historia oral permite a los usuarios vincular cada relato

particular en un entramado que configura la memoria colectiva de una comunidad, en sus diferencias y en sus cruces.

La narrativa interactiva de este tipo de documental adquiere coherencia y continuidad en sus relatos a partir de la decisión de lectura y navegación de los usuarios, que si bien pueden seguir posibles recorridos de la narración trazados por los realizadores se generarán tantas navegaciones posibles como usuarios recorran su contenido. En relación a esto, concebimos la posibilidad de la interactividad como una forma semejante a las memorias locales que se articulan a partir de los testimonios orales como nodos informativos que se relacionan y en esa acción se produce el sentido integral del relato documental, en una lectura hipertextual.

BARRIOS se configura en una estructura narrativa donde el espacio se recorre en diversas direcciones y la experiencia de consumo del contenido audiovisual, fotográfico y textual hace referencia a un montaje digital multicapas propio de la producción multimedial. A partir de esta lógica se genera una narrativa vertical interna donde se articulan los elementos narrativos hacia adentro de la estructura del audiovisual: planos, escenas, sonidos, música, que se superponen, sobreimprimen y enlazan, y al mismo tiempo surge una lógica externa donde los elementos multimedia (videos, audios, fotografías, textos, infografías.) convergen desde la interactividad provocando su integración y una producción de sentido particular a la vez que diversa.

Las formas interactivas de la historia oral

El diseño interactivo del webdoc *BARRIOS* tiene como principal objetivo el ensamblado de diferentes registros de la memoria desde los lenguajes audiovisuales como un modo de dar lugar a la diversidad de sujetos relatores de experiencias históricas personales. Pero al mismo tiempo prevé la naturaleza continua y dinámica de la historia oral, por lo cual dispone un espacio digital que posibilita la infinita actualización de la información permitiendo regenerar, repensar y re-vincular los relatos acerca de la historia de la ciudad, sumando voces, imágenes y textos que amplíen y diversifiquen el contenido. Este, con la diversidad de códigos que lo conforma, constituye un relato de relatos, un lenguaje de lenguajes que convergen de manera armónica.

Dentro del diseño de este documental interactivo conviven diferentes formas de microrrelatos a partir de códigos diversos y que recuperan memorias particulares de los barrios de la ciudad de Villa María. Entre los formatos que componen el webdoc figuran los siguientes:

Mi vecino el músico

Este formato utiliza el lenguaje audiovisual para la generación de breves videoclips con canciones interpretadas por músicos, de diferentes edades, que forman parte de la comunidad barrial. Estos ejecutan una versión acústica de una canción en algún espacio público, al aire libre, del barrio representando parte de las prácticas artísticas vocacionales que a veces componen la cotidianidad de la vida de un barrio.

Personas y personajes

Micros audiovisuales de tipo testimonial en formato de docu-reality, que le da voz a aquellos vecinos señalados como referentes de cada barrio. Consisten en pequeñas entrevistas en espacios relacionado con la vida privada e íntima de las personas. Estos testimonios se complementan con imágenes de su vida cotidiana en el barrio, y algunos testimonios breves de sus vecinos más cercanos.

Retrato de mi barrio

En una articulación entre la fotografía documental y la narración oral, se genera un trabajo de descripción visual de los espacios físicos representativos de cada barrio a través de fotos, y al mismo tiempo se vinculan historias de ficción, poesías o relatos verídicos acerca de esos espacios. En la plataforma se exponen las fotografías seleccionadas, y al navegar se pueden activar los audios de las narraciones en relación con cada foto interactuando con un click.

Manos de trabajo

Este formato vincula la fotografía y el audiovisual. Se trata de pequeños clips musicalizados, sin entrevistas ni voz en off, que muestran algunos oficios presentes en el barrio, sus procesos y dinámicas y la relación con la comunidad barrial. En la plataforma

digital se visualiza una galería fotográfica de las manos de los trabajadores y las trabajadoras con breves textos en relación a sus testimonios o la descripción de su labor diaria. Cada fotografía permite acceder a las piezas audiovisuales a través de la interacción del click.

Experiencia colectiva

Una serie de testimonios en tercera persona, permiten dar a conocer trabajos y experiencias colectivas en los distintos barrios. En grupo de tres o cuatro personas máximo, se generan presentaciones de aquellas mujeres y hombres que se unen para generar espacios de contención y ayuda para sus propios vecinos. Cada uno de los entrevistados deberá hablar de otro con quien comparte la tarea colectiva y en la plataforma se presentarán como pequeños entramados donde al visionar un testimonio se habilitará el visionado del siguiente.

Finalmente, y en relación a una transcodificación del webdoc desde su plataforma digital a la instalación en diferentes territorios, se propone una puesta de los diferentes contenidos en una muestra interactiva que emula las posibilidades de navegación virtual a través de un espacio físico. En este conviven pantallas táctiles para acceder a los contenidos audiovisuales, una muestra de fotos con relatos sonoros accesibles a través de auriculares en cada imagen, y textos testimoniales sobreimpresos en diversos tamaños y estilos a lo largo de todo el recorrido de la muestra interactiva.

Estas condiciones de circulación de estos relatos y memorias desde una producción transmediática, tanto en sus etapas de registro como en las presentaciones en ámbitos de reconocimiento público y en los mismos barrios, permite al equipo realizador asumir un rol de activadores culturales y catalizadores de diferentes narrativas en dichos espacios/territorios. Es decir, la acción de producir, realizar y difundir un documental de estas características, y la temática misma del contenidos conlleva un impacto socio-cultural que promueve, en este caso, la revisión de las memorias locales en diversos territorios de la ciudad en el marco del 150^a aniversario de la misma.

A modo de conclusión

Como en cada trabajo de memorias, nos hemos encontrado con diversos datos, algunos coincidentes entre sí, otros disímiles, lo que nos permite pensar en la diversidad y el carácter dinámico de la historia y las memorias. Como nos enseña Walter Benjamin, conocer el pasado “no significa conocerlo ‘como verdaderamente ha sido’ sino la posibilidad de una lectura que permita una grieta en la idea del *continuum* de la historia para introducir lo que, en tanto instituyente, aparece en cada acto de rememoración bajo nuevas formas y escrituras. Pasado que se enlaza en sus experiencias, identidades, herencias simbólicas y legados históricos a nuestro presente y a nuestro futuro.

Al trasladar esta parcialidad de la historia oral y de memorias locales a una producción multimedia interactiva, buscamos emular el entramado social que se produce a partir de la diversidad de diálogos, perspectivas y experiencias que permiten relatar la historia desde la pluralidad. Y en esta forma de difundir las memorias pretendemos activar la generación de otras, porque como destaca McLuhan (1969) la hibridación de medios permite que se genere una gran fuerza o energía a partir de la fusión y un atractivo particular capaz de atraer nuevos testimonios, revelar nuevos relatos de la historia oral que permanecen ocultos o desconocidos o no registrados, difundir una parte de la historia local a través de los nuevos medios y que pase a incluirse de un novedoso reservorio y entramado de memorias locales digitalizadas.

Bibliografía

- BENJAMIN, W. (2002). “Sobre el concepto de historia”, en *La dialéctica en suspenso*.

- BARELA, L., MÍGUEZ, M. y GARCÍA CONDE, L. (2004). *Algunos apuntes sobre Historia Oral*, Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, Buenos Aires.

- IRIGARAY, Fernando (2013). *Webperiodismo en un ecosistema líquido* (pp. 94). Rosario, Laborde Libros Editor.

- IRIGARAY, Fernando (2016). *DocuMedia: Documentales multimedia interactivos en la periferia. El caso Calles Perdidas*. En Luchessi, Lila y Videla, Luciano *Desafíos del periodismo en la sociedad del conocimiento* (pp. 65-78). Río Negro, Editorial UNRN.

- MCLUHAN, Marshall (1996). *Comprender los medios de comunicación: Las extensiones del ser humano*. Ediciones Paidós, Barcelona.

- PORTELLI, A. (1991). “Lo que hace diferente a la historia oral” en Schwarzstein, D. (coomp.) *La historia oral*, Buenos Aires, Centro Editor de América.